

• RESUMEN DE LA POSTULACIÓN

1. DATOS DEL PROYECTO

Nombre del Proyecto	: Pu epew ñi ngülam
Folio del Proyecto	: 104464
Fecha de creación de Postulación	: 19-07-2024
Fecha de Envío	: 25-07-2024

2. DATOS DEL CONCURSO

Concurso	: Fondo del Patrimonio Cultural - Concurso Regional / Promoción / Material didáctico sobre patrimonio cultural para la educación formal y no formal
Fecha de cierre del Concurso	: 26-07-2024 23:59:00

3. RESPONSABLE

Tipo de Persona	: Natural
Nombre	: Rafael Alejandro Cheuquehuala Llancafil
RUT	: [REDACTED]
Región	: Región de Los Ríos

4. ACTIVIDADES

Fecha de Inicio del Proyecto	: 01-04-2025
Fecha de término del Proyecto	: 29-01-2026
Duración	: 9 meses 28 días

5. PRESUPUESTO

Monto solicitado a la Institución	: \$ 14.862.000
Costo total del proyecto	: \$ 14.862.000

• EMPLAZAMIENTO DEL PROYECTO Y NOTIFICACIÓN

REGIÓN DE EJECUCIÓN

Región	Comuna
Región de Los Ríos	Futrono Lanco

Notificación - Correo Electrónico

Correo Notificación 1	[REDACTED]
Correo Notificación 2	[REDACTED]

• IDENTIFICACIÓN DE LA PERSONA RESPONSABLE DEL PROYECTO Y DEL EQUIPO DE TRABAJO

Declaración de no incompatibilidad

Declaro no estar afecto a las incompatibilidades señaladas

¿La persona responsable de proyecto es persona natural?

Sí

¿La persona responsable del proyecto es persona jurídica?

No

¿La persona responsable del proyecto es municipalidad o universidad pública?

No

Nombre o Razón social completo de la persona responsable del proyecto

Rafel Alejandro Cheuquehuala Llancafil

¿Con cuál género se identifica?

[REDACTED]

RUT o Cédula Nacional de Identidad de la persona responsable del proyecto

[REDACTED]

Correo electrónico de la persona responsable del proyecto

[REDACTED]

Teléfono de la persona responsable del proyecto

[REDACTED]

Dirección de la persona responsable del proyecto

[REDACTED]

Nombre completo representante legal de la persona jurídica responsable del proyecto

No aplica

¿Con cuál género se identifica?

[REDACTED]

Cédula Nacional de Identidad representante legal de la persona jurídica responsable del proyecto

No aplica

Correo electrónico representante legal de la persona jurídica responsable del proyecto

No aplica

Teléfono representante legal de la persona jurídica responsable del proyecto

No aplica

Nombre completo de la persona que ejerce la jefatura del proyecto

Rafael Alejandro Cheuquehuala Llancafil

¿Con cuál género se identifica?

[REDACTED]

Cédula Nacional de Identidad de la jefatura del proyecto

[REDACTED]

Correo electrónico de la jefatura del proyecto

[REDACTED]

Teléfono de la jefatura del proyecto

[REDACTED]

Nombre completo profesional del área de la educación

Victorino Ernesto Antilef Ñanco

¿Con cuál género se identifica?

[REDACTED]

Cédula Nacional de Identidad profesional del área de la educación

[REDACTED]

Correo electrónico profesional del área de la educación

[REDACTED]

Teléfono profesional del área de la educación

[REDACTED]

Nombre completo profesional de participación ciudadana

Eduardo Adriano Quipainao Calfipan

¿Con cuál género se identifica?

Masculino

Cédula Nacional de Identidad profesional de participación ciudadana

[REDACTED]

Correo electrónico profesional de participación ciudadana

[REDACTED]

Teléfono profesional de participación ciudadana

[REDACTED]

• FORMULACIÓN DEL PROYECTO

Proyectos seleccionados en convocatorias anteriores del Fondo del Patrimonio Cultural

El responsable del proyecto no cuenta con proyectos seleccionados.

Resumen ejecutivo del proyecto

Este proyecto busca la valorización de la cultura mapuche a través de la recopilación, edición e ilustración de 10 Epew concentrados en un libro de relatos. Con esto se busca fomentar el idioma mapudungun, puesto que los relatos serán escritos en su totalidad en este idioma, con su respectiva traducción al español. En base a esto, se hará un material didáctico consistente en preguntas de reflexión cultural y láminas con actividades referidos al contenido para un aprendizaje significativo e integral el cual serán entregados a 14 colegios rurales de la Región de los Ríos cuya composición corresponde a una alta matrícula mapuche. También incluirá una guía para el docente.

Identificación del patrimonio cultural postulado en el proyecto

Corresponde a Epew. Se puede entender como relatos breves de carácter ficticio transmitidos a través del relato oral. Es una herramienta pedagógica, para entretenimiento y formación del sujeto mapuche a través de moralejas, consejos y enseñanzas, ngülamtun, eküwün y yamuwun

Diagnóstico del patrimonio cultural postulado en el proyecto

Dado el evidente estado de pérdida lingüística y cultural por el que atraviesan las comunidades mapuche. Así como el idioma, muchos de los elementos y prácticas culturales se encuentran en un desafío constante en cuanto a su conservación. Si bien ha habido esfuerzos por documentar y preservar la cultura, así como existen programas educativos que enseñan el idioma y cultura mapuche en los establecimientos públicos, estos son insuficientes y muchos de estos materiales presentan incoherencias y contradicciones culturales por no haber sido creados o asesorados por personas pertenecientes a comunidades mapuche con dominio del Mapunche Kimün (Amplio conocimiento del idioma y cultura).

En el caso de los epew, dada a la escasa existencia de hablantes nativos, estos no se relatan en el idioma mapuche, contribuyendo con ello al aumento del riesgo de pérdida de la lengua y de su sentido esencial. En la actualidad los epew cada vez se parecen más a la fábula occidental, sin el contenido valórico y cultural que le caracteriza y que éste requiere como herramienta de aprendizaje mapuche. Situación que se pretende remediar mediante este proyecto aplicando su valor formativo y pedagógico en el contexto escolar.

Con este material también se pretende fortalecer el rol del o la educador (a) tradicional dotándolo de herramientas para poder trabajar este contenido, incluido en el plan de estudios de la asignaturas de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales.

Justificación del proyecto

La problemática que ha sido contemplada y a la que se pretende responder, corresponde a la escasa presencia de material didáctico culturalmente pertinente en este idioma en las escuelas rurales con alta matrícula de ascendencia mapuche.

El aporte de este proyecto corresponde a la elaboración de un material de lectura en mapudungun para fomentar la práctica del idioma y conocimiento ancestral, resignificando la importancia cultural de los epew desde el mapunche rakizuam (pensamiento mapuche). Se espera que por medio de esta enseñanza ancestral, se pueda transmitir valores culturales mapuche, relevando de esta manera la naturaleza de estos saberes. Logrando este objetivo, se podrá mantener y revitalizar una práctica cultural ancestral como método de enseñanza integral para el aula de clases. complementariamente a lo anterior, la ejecución de este proyecto contribuirá en la revitalización de la lengua y cultura mapuche a nivel territorial.

Este proyecto busca la conservación de prácticas culturales ancestrales (epewtun) que han sido poco vistas y utilizadas como material pedagógico, puesto que se trabajará en base a relatos propios de las comunidades en las que los involucrados habitan. Por otro lado, este material responde a una necesidad de llevar este conocimiento a donde se encuentran concentrados los y las niñas mapuche. Para ello, se considera invitar, asistir y vincularse con 14 unidades educativas rurales insertas en territorios mapuche en la región de Los ríos. Estas escuelas poseen un porcentaje estimado de más de un 80% de matrículas de ascendencia mapuche, pero pese a esta particularidad, no cuentan con material actualizado en temáticas interculturales o que se especialicen en su totalidad en el mapudungun.

Objetivos del proyecto y resultados esperados

Objetivo general:

Elaborar material didáctico bilingüe consistente en relatos tradicionales en mapudungun y español (epew) que promueva la conservación de prácticas ancestrales de la cultura mapuche para niños y niñas de nivel preescolar y educación básica pertenecientes a 14 unidades educativas insertas en las comunidades mapuche.

Objetivos específicos:

- Valorizar a los agentes culturales de comunidades mapuche desde la recopilación de relatos tradicionales.
- Preservar el idioma y la cultura mapuche a través de textos representativos y propios del territorio escritos en mapudungun con traducción al español.
- Promover la práctica del relato oral del pueblo mapuche en una colección de Epew.
- Fomentar un aprendizaje integral a través de material didáctico para un entendimiento óptimo de la cultura mapuche.
- Fomentar la lectura de textos bilingües.
- Rescatar y revalorizar el epew y epewtun como práctica ancestral de enseñanza con fines formativos.

Propuesta metodológica del proyecto

1. Etapa de Investigación.

Los miembros del equipo de trabajo llevarán a cabo una actividad recopilatoria de material patrimonial y cultural del territorio, a través del rescate de relatos tradicionales de carácter oral, "epew", proporcionados por actores claves de comunidades mapuche.

Dichas entrevistas serán realizadas en mapudungun y estas deberán ser transcritas y traducidas al español para su uso.

2. Etapa de elaboración de los epew.

Una vez definida y discutida la información recopilada, pasará a ser escrita en un primer borrador. Este producto será propiamente adaptado a un formato más proporcional al de un libro infantil y pasará por un proceso de discusión y evaluación..

3. Traducción al mapudungun.

Con la finalización de los epew trabajados estos pasarán por un intérprete especialista para la traducción de los textos. Posterior a ello, deberá ser verificado por otro hablante de la lengua para su verificación y corrección en el caso de ser debida.

4. Ilustración.

Se espera que el proceso de ilustración acompañe el de creación de los textos, pasando así por las etapas de arte conceptual, definición del estilo e ilustraciones finales para complementación de textos, portada y detalles.

5. Elaboración de material didáctico.

Se contempla que el material pedagógico pueda ser trabajado por el profesional del área de la educación una vez los epew hayan sido avanzados. Este será complementado con las ilustraciones elaboradas para el libro y estas serán debidamente adaptadas para actividades didácticas.

Este trabajo será dividido en una guía para el docente y en 3 niveles educativos para los estudiantes de educación básica.

6. Diagramación/Maquetación

Habrán dos etapas de la diagramación y estilización de los productos; una primera instancia de trabajo para el libro de epew y una por separado para la organización y armonización del material pedagógico.

Se considera la impresión de estos por separado.

7. Etapa de Impresión.

Con los productos finalizados estos serán llevados a una imprenta. Se estima la impresión de 800 copias de los libros y 80 copias de cuadernillos pedagógicos fotocopiables..

8. Etapa de Lanzamiento.

Una vez obtenido el material impreso, se realizarán dos lanzamientos en la comuna de Lanco, una en el Teatro Galia y una en la Escuela Alonqueo de Malalhue respectivamente. Por otro lado, se harán dos eventos en la Comuna de Futrono, uno en la escuela Jose Manuel Balmaceda y uno en la escuela fronteriza de Llifén.

Esta etapa de lanzamiento contempla la entrega del material didáctico para cada colegio vinculado. Estos serán invitados a los recintos mencionados para un evento de actividades en torno a la publicación.

Finalmente se harán donaciones del material restante a las bibliotecas de otras comunas de la región de los Ríos.

Material didáctico a elaborar

El material que se desea elaborar consiste en una colección de 10 "epew ilustrados". Las colecciones corresponden a una línea de relatos. En la cultura mapuche, se entiende por Epew lo que podría entenderse en palabras simples como una fábula. Se caracteriza por contener relatos ficticios los cuales sirven como herramienta pedagógica que enseña el buen comportamiento y la formación valórica del individuo y de la comunidad.

Lo que se espera lograr es que mediante esta colección se pueda realizar un trabajo de rescate y preservación, puesto que estos estarán basados y trabajados con los conocimientos del territorio en el que se habita; recopilados en agentes culturales hablantes del idioma mapuche, entrevistados y escrito por hablantes y pedagogos de mapudungun, quienes son parte activa de comunidades mapuche, siendo así un trabajo representativo y fiel con la cultura.

Los textos estarán escritos en mapudungun en su totalidad y estos contarán con su traducción al español del cual también se generará un material pedagógico que fomente el aprendizaje del idioma.

Este material consistirá en un cuadernillo con preguntas y actividades didácticas que permitan el entendimiento del mapudungun precisado en el texto y a su vez, que permitan una mejor comprensión del contenido cultural de los epew. Por otro lado, se incluirán láminas para recortar y pintar junto a las ilustraciones del texto.

Comunidad asociada al patrimonio cultural postulado

	Nombre de la comunidad	Pertinencia de la comunidad
1	Antilhue	Comunidad ancestral mapuche en la cual pertenecen los agentes culturales pertenecientes, los cuales tienen amplio conocimiento en saberes ancestrales como lo es el "epew", una herramienta pedagógica importante de tradición oral.
2	Quemchue	Comunidad ancestral mapuche en la cual pertenecen los agentes culturales pertenecientes, los cuales tienen amplio conocimiento en saberes ancestrales como lo es el "epew", una herramienta pedagógica importante de tradición oral.
3	Liumalla	Comunidad ancestral mapuche en la cual pertenecen los agentes culturales pertenecientes, los cuales tienen amplio conocimiento en saberes ancestrales como lo es el "epew", una herramienta pedagógica importante de tradición oral.
4	Chosdoy	Comunidad ancestral mapuche en la cual pertenecen los agentes culturales pertenecientes, los cuales tienen amplio conocimiento en saberes ancestrales como lo es el "epew", una herramienta pedagógica importante de tradición oral.
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		

Protocolo de trabajo con la comunidad asociada

	Nombre de la actividad	Comunidad asociada	Descripción de la actividad	Tipo: informativa, consultiva o vinculante
1	Entrevista de recopilación de Epew	Antilhue	Vista domiciliaria para entrevista y grabación de los relatos	Consultiva y vinculante
2	Entrevista de recopilación de Epew	Quemchue	Vista domiciliaria para entrevista y grabación de los relatos	Consultiva y vinculante

3	Entrevista de recopilación de Epew	Liumalla	Vista domiciliaria para entrevista y grabación de los relatos	Consultiva y vinculante
4	Entrevista de recopilación de Epew	Chosdoy	Vista domiciliaria para entrevista y grabación de los relatos	Consultiva y vinculante
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

Plan de divulgación del proyecto

El público objetivo que este proyecto corresponde a estudiantes de 14 unidades educativas rurales insertas en comunidades mapuche, cuyo material permanecerán en sus respectivas bibliotecas. Además el proyecto incluye beneficiarios indirectos que son el público que asiste a las tres bibliotecas públicas de Malalhue, Lanco y Futrono; espacios donde se entregarán ejemplares que quedarán disponibles al público.

El mensaje que se pretende transmitir es la importancia del rescate y revitalización del idioma y cultura mapuche mediante los epew. Además los textos y cuadernillos de trabajo serán donados a las 14 unidades educativas y tres bibliotecas municipales donde permanecerán disponibles al público.

Enfoque de género

La perspectiva de género se considera en la búsqueda de agentes culturales, estableciendo de esta manera que los individuos que manejen estos saberes deben ser en su mayoría mujeres, o estar en igualdad la cantidad de hombres para la realización de este proyecto. De esta manera, se puede aprovechar la oportunidad de dar reconocimiento a mujeres mapuche que muchas veces son portadoras de estos saberes ancestrales.

• PROGRAMACIÓN DEL PROYECTO

Título de la Actividad	Descripción	Afluencia de Público	País, Comuna o Ciudad	Dirección
Levantamiento de información	<p>En esta primera etapa se generarán encuentros para la realización de entrevistas con los agentes culturales de los territorios vinculados que tengan conocimiento de epew. Se viajará hacia sus territorios donde se hará un registro del audio para una posterior transcripción de lo hablado.</p> <p>Los informantes de los epew serán remunerados por su participación.</p>		Chile, Lanco	[REDACTED]
Transcripción entrevistas	Las entrevistas serán hechas en mapudungun, por lo que estas serán propiamente transcritas por un especialista en el idioma.		Chile, Lanco	[REDACTED]
Traducción al español	Posterior a la transcripción estas deben ser traducidas al español para su uso.		Chile, Lanco	[REDACTED]
Redacción de los Epew	Redacción y personalización de los relatos recopilados a un formato más propio del cuento infantil.		Chile, Lanco	[REDACTED]
Ilustración de los Epew	Este proceso contempla el trabajo en conjunto desde la definición de los epew, pasando por sus respectivas etapas de definición de estilo, arte conceptual e ilustración final.		Chile, Lanco	[REDACTED]
Corrección de texto	Se estima la corrección mientras se avanza cada uno de los 10 epew, considerando así, dos semanas adicionales posterior a la finalización de estos.		Chile, Lanco	[REDACTED]
Traducción Mapudungun - Español	Como el objetivo es componer un libro de textos bilingüe mapudungun - español, una vez finalizada la etapa de redacción en español, se pasará a un especialista del idioma para la traducción al mapudungun.		Chile, Lanco	[REDACTED]
Corrección de texto	Revisión y debida corrección del mapudungun de ser necesaria.		Chile, Lanco	[REDACTED]
Material pedagógico	Con la finalización de la redacción de los epew, pasará a elaborarse el material pedagógico en tres niveles educativos.		Chile, Lanco	[REDACTED]

RUT Creador: [REDACTED] | Lugar Origen: Administrador | Generado: 25-07-2024 21:47

Título de la Actividad	Descripción	Afluencia de Público	País, Comuna o Ciudad	Dirección
Maquetación	Finalizados los procesos de escritura, traducción e ilustración, el material pasará a ser organizado y estilizado para poder llevarlo a la imprenta.		Chile, Lanco	[REDACTED]
Maquetación Material pedagógico	Tras la finalización del material de apoyo pedagógico esto pasará por su debida estilización para ser llevado a la imprenta		Chile, Lanco	[REDACTED]
Impresión del material	Cuando se completen todos los procesos creativos el material será llevado a la imprenta.		Chile, Lanco	[REDACTED]
Difusión	Para invitar a los locatarios, se hará una invitación a través de la radio comunitaria de Malalhue y por redes sociales		Chile, Lanco	[REDACTED]
Primer lanzamiento en Malalhue.	Una vez obtenido el material se hará una actividad de estreno con interpretaciones musicales y se contempla una interpretación o lectura de los epew. El primer evento es en la escuela Alonqueo de Malalhue.	150	Chile, Lanco	[REDACTED]
Segundo lanzamiento en Lanco.	Se hará una segunda actividad de lanzamiento para incluir otros colegios en el teatro Galia de la comuna de Lanco.	200	Chile, Lanco	[REDACTED]
Tercer y cuarto lanzamiento en Futrono.	Se viajará con un día de anticipación a la comuna de Futrono con el fin de realizar dos actividades de estreno el mismo día, una en la mañana y otra en la tarde, respectivamente para la escuela Llifén fronteriza y Jose Manuel Balmaceda	400	Chile, Futrono	[REDACTED]
Informe de actividades	Cualquier informe requerido posterior a la finalización de las actividades planificadas, será trabajado durante diciembre a enero del 2025		Chile, Lanco	[REDACTED]

Título de la Actividad	Fecha Inicio	Fecha Término	Abr.-2025	May.-2025	Jun.-2025	Jul.-2025	Ago.-2025	Sept.-2025	Oct.-2025	Nov.-2025	Dic.-2025	Ene.-2026
Levantamiento de información	01-04-2025	01-05-2025	X	X								
Transcripción entrevistas	07-04-2025	09-05-2025	X	X								

RUT Creador: [REDACTED] | Lugar Origen: Administrador | Generado: 25-07-2024 21:47

Título de la Actividad	Fecha Inicio	Fecha Término	Abr.-2025	May.-2025	Jun.-2025	Jul.-2025	Ago.-2025	Sept.-2025	Oct.-2025	Nov.-2025	Dic.-2025	Ene.-2026
Traducción al español	21-04-2025	12-05-2025	X	X								
Redacción de los Epew	01-05-2025	31-07-2025		X	X	X						
Ilustración de los Epew	05-05-2025	05-09-2025		X	X	X	X	X				
Corrección de texto	16-06-2025	15-08-2025			X	X	X					
Traducción Mapudungun - Español	23-06-2025	29-08-2025			X	X	X					
Corrección de texto	01-08-2025	05-09-2025					X	X				
Material pedagógico	04-08-2025	19-09-2025					X	X				
Maquetación	08-09-2025	26-09-2025						X				
Maquetación Material pedagógico	22-09-2025	10-10-2025						X	X			
Impresión del material	13-10-2025	07-11-2025							X	X		
Difusión	14-10-2025	31-10-2025							X			
Primer lanzamiento en Malalhue.	10-11-2025	10-11-2025								X		
Segundo lanzamiento en Lanco.	17-11-2025	17-11-2025								X		
Tercer y cuarto lanzamiento en Futrono.	24-11-2025	24-11-2025								X		
Informe de actividades	01-12-2025	29-01-2026									X	X

• RESUMEN DE PRESUPUESTO

GASTOS DEL PROYECTO

	2025	2026	Total
Gastos de remuneraciones y honorarios	8.122.000	0	8.122.000
Gastos de operación	6.740.000	0	6.740.000
Total	14.862.000	0	14.862.000

RESUMEN DEL PRESUPUESTO

Monto solicitado a la Institución	\$14.862.000
Costo total del proyecto	\$14.862.000

• PRESUPUESTO

GASTOS DE REMUNERACIONES Y HONORARIOS

N°	Descripción del Gasto	Sub-Ítem Presupuesto	Total Año 2025	Total Año 2026	Total
1	Realización de entrevistas. Remuneración agentes culturales.	Sub ítem Honorario	1.200.000	0	1.200.000
2	Transcripción de audio. Traducción mapudungun - español	Sub ítem Honorario	1.000.000	0	1.000.000
3	Redacción Epew	Sub ítem Honorario	1.500.000	0	1.500.000
4	Corrección de textos	Sub ítem Honorario	300.000	0	300.000
5	Traducción a mapudungun. Ilustración.	Sub ítem Honorario	1.695.000	0	1.695.000
6	Material pedagógico. Diagramación de textos.	Sub ítem Honorario	2.427.000	0	2.427.000

Detalle Gastos de remuneraciones y honorarios

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	1.200.000	0	0	0	1.200.000
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	1.200.000	0	0	0	1.200.000

Mes	\$ Año 2026	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	1.000.000	0	0	0	1.000.000
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	1.000.000	0	0	0	1.000.000

Mes	\$ Año 2026	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	1.500.000	0	0	0	1.500.000
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	1.500.000	0	0	0	1.500.000

Mes	\$ Año 2026	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	300.000	0	0	0	300.000
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	300.000	0	0	0	300.000

Mes	\$ Año 2026	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	1.695.000	0	0	0	1.695.000
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	1.695.000	0	0	0	1.695.000

Mes	\$ Año 2026	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2026	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	2.427.000	0	0	0	2.427.000
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	2.427.000	0	0	0	2.427.000

Mes	\$ Año 2026	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2026	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	0	0	0	0	0

GASTOS DE OPERACIÓN

N°	Descripción del Gasto	Sub-ítem Presupuesto	Total Año 2025	Total Año 2026	Total
1	Imprenta	Sub ítem: Material didáctico	6.740.000	0	6.740.000

Detalle Gastos de operación

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	6.740.000	0	0	0	6.740.000
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2025	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Totales	6.740.000	0	0	0	6.740.000

Mes	\$ Año 2026	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	0	0	0	0	0

• DOCUMENTOS ADJUNTOS

Documentos Obligatorios

Cédula Nacional de Identidad responsable del proyecto

N°	Nombre	Descripción
1	10446416667_Carnet_Rafael_Cheuquehua la.pdf	Cédula identidad Rafael Cheuquehuala

Rol Único Tributario de la persona jurídica

Cédula Nacional de Identidad representante legal

Documento que acredita la representación legal vigente

Certificado de vigencia de la persona jurídica

Escritura de constitución de la persona jurídica

Estatutos de la persona jurídica

Individualización del directorio de la persona jurídica

Dossier persona jurídica

Cédula Nacional de Identidad de la jefatura del proyecto

Currículum Vitae de la jefatura del proyecto

N°	Nombre	Descripción
1	10446416673_Currículum_Vitae_-_Rafael_Cheuquehuala.pdf	Currículum Rafael Cheuquehuala

Carta de compromiso de participación de la jefatura del proyecto

Cédula Nacional de Identidad profesional del área de la educación

N°	Nombre	Descripción
1	10446416681_Cedula_Identidad__Victorino_Antilef.pdf	Cédula identidad Victorino Antilef

Currículum Vitae profesional del área de la educación

N°	Nombre	Descripción
1	10446416682_Anexo_Currículum_Vitae__Victorino_Antilef.pdf	Currículum Victorino Antilef

Carta de compromiso de participación profesional del área de la educación

N°	Nombre	Descripción
1	10446416683_Carta_de_compromiso__Victorino_Antilef.pdf	Carta de compromiso Victorino Antilef

Cédula Nacional de Identidad profesional de participación ciudadana

N°	Nombre	Descripción
1	10446416675_Cedula_Identidad__Eduardo_Quipainao.pdf	Cédula identidad Eduardo Quipainao

Currículum Vitae profesional de participación ciudadana

N°	Nombre	Descripción
1	10446416676_Currículum_vitae_Eduardo_Quipainao.pdf	Currículum Eduardo Quipainao

Carta de compromiso de participación profesional de participación ciudadana

N°	Nombre	Descripción
1	10446416677_Carta_de_compromiso_Eduardo_Quipainao.pdf	Carta de compromiso Eduardo Quipainao

Carta de consentimiento informado del protocolo de trabajo

N°	Nombre	Descripción
1	10446416679_Carta_de_consentimiento.pdf	Consentimiento comunidades Antilhue, Chosdoy, Liumalla y Quemchue

Dossier material didáctico

N°	Nombre	Descripción
1	10446417044_Dossier_Material_didactico.pdf	Dossier de Material didáctico

Carta de compromiso institucional

N°	Nombre	Descripción
1	10446417045_COMPROMISO_INSTITUCIONALES.pdf	Compromiso establecimientos educacionales y Teatro Galia de Lanco

Documentos Adicionales

Carta de cofinanciamiento

Documentos Adicionales Postulación

N°	Nombre	Descripción	Link de descarga
----	--------	-------------	------------------

• CV RESPONSABLE Y EQUIPO DE TRABAJO

1. ANTECEDENTES PERSONALES

DNI	[REDACTED]
Nombre	Rafael Alejandro
Apellido Paterno	Chequehuala
Apellido Materno	Llancafil
Fecha de nacimiento	01-02-1978
Género	[REDACTED]
País de nacionalidad	Chile
Otra Profesión u oficio	
Profesión u oficio	Educador
Discapacidad	NO
Pueblo Originario	[REDACTED]

2. ANTECEDENTES DE RESIDENCIA

País	Chile
Ciudad	
Dirección	[REDACTED]

3. ANTECEDENTES DE CONTACTO

Correo Electrónico	[REDACTED]
Teléfono	[REDACTED]
Teléfono 2	
Sitio Web	

4. PRESENTACIÓN

Mi nombre es Rafael Chequehuala Llancafil, pertenezco a la comunidad ancestral Antilhue Mapu de la comuna de Lanco, con dominio del idioma y cultura del Pueblo Mapuche, participante activo de las prácticas culturales ancestrales, y me dedico a impartir la asignatura de lengua y cultura de los pueblos originarios MAPUDUNGUN, en escuelas municipales insertas en comunidades Mapuche de la comuna de Futrono por 10 años y actualmente en la comuna de Lanco.

5. ANTECEDENTES DE FORMACIÓN

Sin antecedentes

6. EXPERIENCIA LABORAL

Sin antecedentes

7. PORTAFOLIO

Portafolio no ingresado